





### N. B. 5. Les titres d'ouvrages en français :

- Si le titre de l'œuvre citée ne commence pas par un article défini, le mot initial prend seul la majuscule. Ex. : *Une histoire des médias* ; *À la recherche de Ferdinand de Saussure*.

- Si le titre de l'œuvre commence par un **article défini**, alors le premier substantif et les adjectifs et adverbes le précédant prennent la majuscule. Ex. : *Le Grand Chemin de l'immigration* ; *Les Institutions de la monarchie française à l'époque moderne*.

▪ Exception :

- Lorsque le titre contient **une opposition ou une symétrie**, chaque terme en opposition ou en parallèle prend la majuscule. Ex. : *La Nuit, le Jour* ; *L'Humour et la Honte* ; *Guerre et Paix*.

- Lorsque le titre constitue **une phrase**, aucun mot ne porte la majuscule excepté le mot initial. Ex. : *Les journalistes sont-ils crédibles ?*

### 3. Abréviations

- Chap. et non ch.
- Art. cit. : attention utiliser le romain et non l'italique
- éd. (éditeur, édition)
- vol. pour volume
- t. pour tome
- coll. pour collection
- fasc. pour fascicule
- f° pour folio
- n° pour numéro (et n<sup>os</sup> pour numéros)
- p. pour page : p. 2-3 et non ~~pp. 2-3~~
- trad fr. pour traduction française
- sq. pour et suivantes (proscrire ~~sq.~~)
- apr. pour après
- f. pour feuillet
- v. pour vers
- v° pour verso et r° pour recto [sans espace insécable après le chiffre et avant la lettre : fol. 2v°]
- s.n. pour sans nom [sans espace après le point]
- s.d. pour sans date [sans espace après le point]
- s.l.n.d. pour sans lieu ni date [sans espace après le point]
- dir. pour « sous la direction de »
- et al. pour « et alii »

**N. B. 1.** Préférer à *cf.* l'infinitif français « **voir** » pour renvoyer à un auteur ou à un ouvrage.

**N. B. 2.** Pour les noms de certaines revue et maisons d'édition user des abréviations en se reportant à l'usage : **RHLF** pour *Revue d'Histoire Littéraire de la France* ; **PFSCCL** pour *Papers on French Seventeenth Century Literature* ; **Puf** pour Presses universitaires de France ; **H. Champion** pour Honoré Champion...

En revanche, adopter les présentations suivantes

« Éditions de Minuit » et non « Minuit »

« Éditions du Seuil » et non « Seuil »

**N. B. 3.** Pour la traduction anglaise de « XVII<sup>e</sup> siècle », choisir : « 17th century » – avec exposant et espace insécable entre « 17th » et « century ».

### III. NORMES DE SAISIE

#### 1. Les espaces insécables

Ne pas oublier l'espace insécable :

- devant ? et !
- devant les ponctuations doubles : ; » –
- après «
- une espace insécable « entre XVII<sup>e</sup> » et « siècle »

**N. B.** Cette règle ne tient plus dès lors qu'il s'agit de sources bibliographiques allemande, anglaise, espagnole, du résumé en anglais, et des citations en allemand, anglais et espagnol...

#### 2. Les grandes majuscules

Elles sont **toujours accentuées** : ENCYCLOPÉDIE et non ENCYCLOPEDIE

#### 3. Caractères italique et romain

Saisir en caractère italique et non pas en gras ou souligné :

- les expressions latines et les mots étrangers
- les titres d'ouvrages ou d'œuvres d'art

En revanche, les noms de partis politiques, de syndicats, de lieux, d'entreprises, de stations de radio ou de télévision doivent apparaître en caractères romains, même en langue étrangère.

#### 4. Autres normes et abréviations

Les sigles doivent figurer en grandes capitales. Il est d'usage de ne plus mettre de points entre les lettres : CNRS et non C.N.R.S.

Les abréviations demeurent dans la plupart des cas en bas-de-casse (vol. IV, t. 3, n° 5 et non Vol. 4, T. III, N°V).

Autres abréviations courantes :

- 1<sup>er</sup>, 1<sup>ers</sup>, 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et non 1<sup>ier</sup>, 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>, 9<sup>ème</sup>
- XIV<sup>e</sup> siècle : user de petites capitales et mettre une espace insécable entre le chiffre romain et « siècle »
- etc. et non etc...
- Les décennies ne doivent pas être abrégées. On écrira : les années 1920, 1930, 1940...

Autres normes :

- Pour certains noms propres, conserver les grandes capitales : Louis XIV et non ~~Louis XIV~~
- Les guillemets, les crochets et les parenthèses vont par paire
- Bannir les puces au profit des cadratins et demi-cadratins
- Ne pas confondre le tiret « – » ou demi-cadratin, utilisé pour les propositions incidentes, avec le trait d'union « - » qui unit deux ou plusieurs mots, ou encore avec le grand tiret ou cadratin « — » utilisé pour l'introduction des tours de paroles

#### 5. Règle pour les prénoms

Dans le corps du texte, développer systématiquement les prénoms pour la première occurrence.

**N. B. 1.** Cette règle vaut aussi pour les directeurs et éditeurs scientifiques, directeurs d'ouvrages collectifs, éditeurs d'actes etc. Pour les traducteurs, abrégier systématiquement les prénoms. Même chose pour les auteurs de préfaces, avant-propos, postfaces.

Exemples :

Madeline de Scudéry, *Clélie*, éd. Chantal Morlet-Chantalat, Paris, H. Champion, 2001, p. 33.  
Ann Moss, *Les Recueils de lieux communs. Méthode pour apprendre à penser à la Renaissance* [1996], trad. fr. P. Eichel-Lojkine, M. Lojkine-Morelec, G.-L. Tin, Genève, Droz, 2002.

**N. B. 2.** Pour les prénoms, préférer l'abréviation « Ph. » à « P. » pour « Philippe » ; « Ch. » à « C. » pour « Christian » ou « Christophe » etc.

## 6. Relecture finale

Il est expressément demandé à l'auteur de la recension, avant de rendre son texte, d'opérer une vérification verticale des blocs de textes disposés à droite de chacune des pages.

Il conviendra ainsi d'éviter toute coupure inappropriée du type :

IV	Henri
XIV	Louis
Boileau	Nicolas
siècle	XVII <sup>e</sup>
France	La
Fontaine	La

Procéder systématiquement au renvoi des mots sur la partie gauche de la page **en insérant une espace insécable** :

Henri IV  
Louis XIV  
Nicolas Boileau  
XVII<sup>e</sup> siècle  
La France  
La Fontaine